

թիմավտան կէտօրին նիւեօր — Բուսիս
 խաբիճիւնէ նազըրը Մ․ տը հիւէրս վէ-
 ֆաթ իթմէլէ, բազար իրթէօր կիւ-
 նիւ սէֆարէթխանէ քրիստոնէտէ,
 սէֆիր իւն սէֆարէթին վէ գօնսօւ
 լաթօնուն մէմուրլարը, Գուքտոնամ
 մաեթէթ սէֆինէսինին էրքեանը հար-
 պը վէ էնէպի սէֆիրլէր հազըր օյ-
 տուգլարը հալտէ, միւթէվէֆանըն
 իւթիրասլաթը բուհու իչին տուա օ-
 գունմուշ տուր — Ֆրանսա հիւքիւ-
 մէթի թարաֆընտան շէհիր էմինի
 Բրտփան բայա հազրէթլէրինէ Զնճի-
 րիւթպէտէն Լէթիօն Մոնէօր նիլա-
 նը իթա օլունմուշ տուր — Ինկիլ-
 թէրլա սէֆիրի էվէլէրի կիւն Պապը
 Ալիտէ, սաաթաղամ, խաբիճիւնէ նա-
 զըրը վէ միւսլաթէլարը բայալար հա-
 շարաթըրլա միւլազաթ իթմիլ տիր —
 Աւմանիս վէ Ավսթրիա ղազէթա-
 լարնտան պազըլարը՝ կօնա Ֆէրի-
 սաատէթտէ Պապը վալէաի Սէրաս —
 քէրի ագլամընտան պազըլարնտան
 պիր թազըմ մուհլիմթ էլէկըրաֆնա-
 մէլէր գայ օլմուշ օլտուղուն տաիլ
 պիր շալաի քեազիպէ նէլլ իթմիլ-
 լէր իստէ, կէշէն կիւնքի Ռորան ղա-
 զէթասը՝ շալաի մէզըրլէրինէ քիւլ-
 իլէն պիսպուէ սաս օլտուղուն վէ
 իսթիրպը (չալընմազ) էվրագ կի-
 պիր ըզգիլլէր Վէյլէյիթիպտէ իրթի-
 քեազ իտէնէք մէմուրուն վիճուտի
 պիլէ թասավլուր օլունամաեաճաղը-
 նը տըրմիեան իլէմիշ տիր (Սապահ)
 — Պիլիլիս թիւճարը միւթէպէրէ-
 սինտէն Պագաշեան Խաչիկ էֆնին
 էմէլէքէթի ճանիպիտէ վէֆաթ
 իթաիկինի Սապահ եաղըեօր —
 Քարաաղը բըէնսի թարաֆընտան
 Աթթընպուրկ սէֆիրի Հիւսնի բայա-
 տա Վիճի րիւթպէտէն Տանիօ նի-
 աւը իթա օլունմուշ տուր — Սիւն-
 տէն կէլէն սէֆինէլէր հազըրնտա
 թէտապիրի շէտիտէ իթթիխաղըն
 տարէի սըշիեհէն գարար վէրիլ-
 իշ տիր — Պէյրուլթտա չըգան Լի-
 աւն էշալ, Մհապահ, վէ էլԱշվալ
 ամ ղազէթալար՝ հազըրէթէ մու-
 աիր նէշրիեթալ տէրճ իթտիրլէրին-
 էն, պիւս միւտտէթ թաթիլ զը-
 նմըրլար տուր — Բանկալիլ ճա-
 տէսինտէ կէլիպ կէշէնլէրին չօղու-
 ու սէպէպիլէ վէ, օսիբէտտիլլէրին օ-
 ղաաթտէ եաղը իհրասը թէհիլլէ-
 էն խալի օլմաաղընտան, Ալթընճը
 խիրիլ պիլէտէնին՝ պուռնուն մէն-
 ի իչին Շէհիր էմանէթիտէն թա-
 մաթ իսթէտիկինի Սապահ եաղը-
 օր — Մալիւսաթը բէմսինէն կէօ-
 լէ, շէհրիվաթէ, 1894 ղեկտի 24տէն
 է գաաար 34 քիլի 95յունվաւէն
 տա գաաար 24 քիլի, վէ յունվար
 տէն 14է գաաար 37 քիլի չիշէ
 սաթալըղընտան վէֆաթ իթմիլտիր
 ղաան ղեկտտէ չիշէտէն 153 քի-
 վէֆաթ իթմիլ տիր, Ասալարտա-
 ի վուգուաթ վէ վէֆիեաթ պու-
 սապա տաիլլ տէյիլ տիր Ալը-
 նմսմըլ օլանլարըն ալընամալարը,
 ալըը օլանլարըն թէքրար ալը
 իլմէլէրի Լիւգուճու՝ Ճէմիլլէթի
 ղապիլէն ղազէթասընտա թէքրար
 թար իտիլմիշ տիր — Տիւն ագ-
 մ սաթ 12 բատտէլլէրինտէ Մա-
 րտա Խալիլ պէշ նաճընտա պիրի
 Էրքիւ Գըլիթի վէ պիրատէրի

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆՆԸ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԻՔԻԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիւրա տըր

Մէրքէզի խտարէսի Գալաթա տըր :
Իսթանպուլում, Համիտիէ ճատտէսին :
տէ Թոմսոն խանընտա, վէ Պէյօղլուն :
տա Տօղլունտա 190 նումէրօլուն տաի :
րէտէ պիւրէր շիւպէսի վար տըր :

Հօնտրա վէ Բարիտաէ պիւրէր խտարէ-
խանէսի մէջնուտ տըր :

ՇԻՐԱՅԷՐ

Անթալա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ,
Իսկէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պադ-
տա, Պէյրուս, Պրուսա, Շամ, Գօնիա,
Հարնապա, Գաւրիէ, Լիմասօլ, Մէրսին,
Նազէլի, Նիքօսիա, Ուշազ, Ֆիլիպէ,
Բօրսախտ, Բուսնուզ, Սէլանիք, Սամ-
սօն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրակիքօն :

Պանգը Օսմանիէ թանգիւթ վէ եւ
պուշա միւսանիլ էվրաք տէրօղիթօ ի-
տիւմէսի մուգապիւրիտէ, գաթի վէտա
իւն վէ եւ հիւսապը ճարի իւզրէ աքչէ
իւզրաք, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ
վէ կէրէք մէմալիքի էննէպիէ իշին շէք
վէ բօլիւս մուսալիթը ինրա օլունտու-
ղու կիպի, զիւքըմէթ էշեա վէ սէնէա
տախի հըֆը խտիրի, վէ հիւսապը ճարի
աքըր :

Պուշան պաշա մէմալիքի Շահանէ
վէ մէմալիքի էննէպիէ տէ գուրօնլար
պէտէլիին իսթիֆաա, սէնէալէր թէէ-
տիւթը, վէ մէմալիքի տախի աքըր ու ի-
թապը իւն պօրսապա ախտ մուսալիթ
տախի տէրիւտէ օլունտու :

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իւն վէ
Փարիզ մուգապիւրիտէ աքչէ գապու-
լիտէր : Պու վատէ պիւր սէնէլիք օլուն-
տա, Փարիզին միգապը երգաէ Չաչ.
3 այլըք օլունտա, Փարիզ երգաէ 1 պչ.
վէ 3 այլըք օլունտա իս, Փարիզ երգաէ
1 րատտէսինտէ պուլունտու :

Պանգը Օսմանիէ իսթանպուլ իտա-
րէխանէսի, պալէտտէ պէտան օլունտա
մուսալիթտան պաշա, էմթաաթ
թիւնտարիէ իւզէրիէն աքչէ իգրապ ի-
շէտիկի կիպի, տէրօղիթօ հալիտէ էշ-
եա թիւնտարիէ տախի գապուլ իտէր :

Պէյօղլունտա շիւպէսի տախի էմ-
թաաթ թիւնտարիէ միւսթէնտա օլունտա
իւզրէ, եօգարտա զիւքը օլունտա պիւ-
հիւմէ մուսալիթը իշֆա վէ պուշանտա
պաշա Բուսնուզ շիւպէսի տախի թանգի-
ւթը իւն վիւ տը Բարի, Բանաճա վէ
սալի իգրապիւր թանգիւթտա տալի
ախտը իւն մուսալիթըն ինրա իշէր :

Իսթանպուլ խտարէսինտէսի վէ Պէյօղ-
լուն շիւպէսի Բուսնուզ շիւպէսի տախի
թանգիւթը բօրմէսի տախի Փիւրուսի վէ
50 իրապա գապուլ օլունտա իւզրէ էշ-
եա 3 Փարիզ մուգապիւրիտէ հիւսապըն-
տա իւն աքչէ գապուլ իտէրէր : 8-8

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՆԸ

Գալաթա 18 յունվ.

Ղաճուժի 17 յունվ. գար. գուր.	29	07
Աշըլ. 18 տուպիկ գ. գուր.	29	08
Իւնիֆիէէ գապու.	—	—
Սէրի. A. Ա. Իսթիքրապ	65	20
» B. Բ. գուր.	45	00
» C. Գ. գ. ք.	31	20
Բուսնուզ շիւպէսի տախի	127	25
Աքչէ Փարիզի	06	—
Բարօր	00	—
Հէվալիք	45	—

ՊԱՆԳԱ ԱՅՈՒՆԵՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	10	87
Իսթանպուլ պանգապը	4	24
Սօսիէթի ժէնէրալ	—	—
Թրակիք	9	40
Սօսիէթի ժէնէրալ պանգապը	6	10

ԱՅՈՒՆԵՐԸ ՓԵՆԵՐԸ

Օսմ. իրապը 100 զրուշտան 2ր. 1ր.	—	—
Պէնգա Մէմալիքի Փարգը	108	26
Մէթալիք	97	—
Պէնէք	102	—
Ալթըլըք	103	—
Ինիլիք իրապը	110	26

Ֆրանսըք ալթուշու	88	8
Բօլ	90	18
Գրէմիք ալթուշու	51	15
Գապուլ գալմէսի	8	38
Թանգիւթը Օսմանիէ	100	—
Գալիթը Օսմանիէ գ. ք.	100	—

ԱՌ ՄԱՆԿԱՄԱՐԻ ԿԱՆԱՅՈՒՆՈՒՄ ՕՐԻՈՐԻՄ

ԿՐԹՈՒԹԻՒՆԸ

ՕՐՈՐՈՑԷՆ ՊԱՐՏԻ ՍԿՈՒԼ

Հեղինակ՝ Իշխանուհի Միւսուսօվ.
Թարգմանեց գաղղիքիէն՝ Վարդան
Գ. Թովմասեան :

Սաթըլտըլը մահէլէր՝ պէր վէճէի
ալթի պէտան օլունտու : — Յարու-
թիւն Մարտիրոսեան, իսթանպուլում
իսկի-գապիւրիէ ճատտէսինտէ 70 նու-
մէրօլուն քիթապը տիւքըտան օ-
լունտա, իշխալարտաա իսթէնէլէրի
պուրաա եախտ իսթանպուլում Ա-
մէրիքան խանընտա միւթէրիմիւնէ
միւրաճաաթ իթմէլէրի իւն օլունտու :
Ատի քեաղըք գապուլը 5, վէ
պէք գապուլը 8 զրուշ տուր :

ՄԱՐՊԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգա, էլիսէնէլի միւթէլիքիէ իւն, եանի էրմէնի է,
Թիւրքիէ, Ֆրանսըքա վէ Բուսնա զապէթա, քիթապ, րիւ է,
տիւրիւն վէ ճէնապէ պիւթէրի, գարթ տը վիգիթ, հէր նէ լա-
նաթ քեաղըտարը վէ սալիք զապէթ թէմիք, վէ պիւ շիւթիլէրի
խօշնուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմալիւնէ նի լէթիւ
էշվէն ֆիւթիլէ թապ օլունտապա օլունտու, վէ թալալա տաա
րէգըրը իտանլարտա մաթպաամըգա տօղրուտան տօղրու. եախտ
պիւթապը վուգու պուլաճապ սիւրըրըալթըն ապ պիւր միւ, ալթ
զարֆընտա վէ քեաղիք էշվէնիլէթիւ ինրա իտիլիպ մահէլլ զիւն
թէսլիմ իտիլէնէլի, վէ պու եօլտա սիւրըրըալթ իշին, րուշա լթը
րէսմիէսի իսթիսալ իտիլմէսի լաղըմ կէլէնիլէրի իսթիսալը րուշ
սաթ խուսուսընտա տախի մաթպաամըգ թարաֆընտան տէրիւտէ
օլունտապա, մալիւմի ալթ պուլըլմապ իւզրէ, խասէթէն իւն
օլունտու :

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԵԹԱԳՍԱ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ
Խալիս իշգիւնտէն մաալուշ վէ հէր թալաֆտա

ՃԱԼԵՊԻ
ՐԱՂՊԵԹԻ ՈՒՄՈՒՍԻԷ

Յունան գալազըթիլէրի իւն քէնա Գօնթանթիլին լէվալի վէ պիւր
խալիս խաաթ ախանէլէրի մէքըլը գօնեաղը իսթիսալ իտիլէրի 1892 հոկտեմ-
բերինտէ 1893 ապրիլիէ գապուլ լա զարֆընտա իտիլէրի, էշվէն, Լալա-
Բուսիա, Մէնաթըրի, Ֆրէյսին, Ֆրօրի վէ Բանէլլէնիք վիւրօլալը իւն Տէր-
աաաթիլէ, իտիլիքիլ Մընըրիէն, Սուրիէ, Ճէգալի, Պարը-Սէֆու, Իգմիր,
Սէլանիք վէ ճիւրալարտա վէ Թրակիքի վէ Պարը-սին լա պիւրաթ սահլիլէ-
սին, Բուսնապա, Բուսիա, Եանեա վէ Շօտորա էլիսէլիլէրի սէվալի-
լիւն, վէ Ալմանիա իշին Թրիլէթիէ, շիւթիլէրի ալթնթէլէրիտէն րուշ
թալազըք օլունտապա իւզրէ :

Յըր	Սանտըր	6	43	Նէմը Լալա
94	5704	7	1 5	Ֆրօրի
65	4042	4	—	Ֆրէյսին
47	1727	44	—	Մէնաթըրի

վարօլարը իւն ճէմա 12314 սանտըք վէ 2193 իւրաճ օլունտապէլէն սէ-
ֆիլիլէրի վէ գօմիսիլէրի վէ թիւնտար վաաթաա, լա իւրաճ խալիս միգ տարըն
մէքըր հիւսապ տախիլ օլունտապա, Փարիզի վէ իւն տէրօլարտա 600,000 շիւթ
մէվնուտ պուլունտա, զու :

Իւզիւմտէն մաալուշ իտիլս օլունտա թէլէմի իտիլմէք իւզրէ 100,000 Փր. իշին
քէֆալիթ վիւրիս իկի

ԷՄԲԼՕՍ ՆԱՄ՝ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸ

Իրիէ գաապապընտա Էթօլոն ճատտէսինտէ պուլունտապա իւն օլունտու :

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱՋԱՍԱԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՏՕԼԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՏ ՍԹԱՆԲՕՆԵՍԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլ Ժարտինիէր նամ էլիսէն մաղապապընտա ախիլէն գըլ մէվսիմիլէ
մախտու օլարաք էվրօպաաա սօն մօտա օլունտա իւզրէ պիւլաաաա կէթիլմիլ օլ-
տուղու էլիսէլէր, զապէթ Նէֆիս վէ գարիթ օլունտա պէրապէր, ֆիւթիլէ
տախի նիւպէթիւն քէք էշվէն օտուղունտան, էշվէն քիւրապիւն հէր հալտէ մէմ-
նուն գալաճապարը շիւպէսի տախի մէքըլը ճաղապապընտ 30 սէնէտէն պէր-
լէհիլիլտէ գաղապապընտ էմիլիէթ վէ րաղիլթի ումուսիլէ իւն միւսալէթ սիւր :
Պու մաղապաա պիւրիլիլ ճիւստէն լուլալար տախի պուլունտա, էշվէն
ֆիւթիլէ էշվիլ իւզրիլիլ սիւրապընտ տախի գապուլ իտէր :

Լա Պէլ Ժարտինիէր մաղապապընտ էլիսէլէրի իւզրիլիլտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

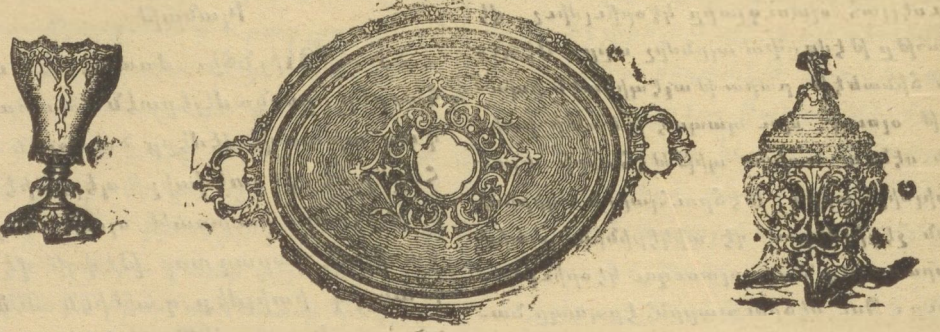
օլունտա մուհարէր տիւր :
Մահէլլի ֆիւրուսիլի Գալաթաա, Շիլլի Բիւրսապը մէրքէզի գարընտա
27 նիւմէրօլուն մաղապապընտ :

ԿԻԶԼԻ ԽԱՍԹԱՆԸ

քէթիլիլմիլէ մուլապա սուրէթտէ շիւթիլիլ օլունտա Մա-
մալը մախտուսին իթապընտան վէ ճէվապ իշին բօթ ա բու-
ու կէօնտէրիլմէսինտէն սօնա, մէքթուլ իւն սուրէթի թէտապի
պիւրիլիլտէ :

Ալթիլտէրի տարիսէ միւրաճաաթ օլունտա :

OFFICE SANITAS
57, Boulevard de Strasbourg
PARIS



Լաթիլի վէ միւզէյնէն սիւմ գալաթաա թաթը վէ շիւթիլէրի
վէ թաթըն հօգաաթը վէ գալաթաա

Մամուալը մահէլիլէմիլտէն պուլունտա ալմանի մէքըլէրէ, զալթ
կիւզէլ պիւր սուրէթտէ իմա իտիլիլ օլունտա, իւզրիլիլտէ պուլունտա կիւմիլ
իւզաաա խաա ճիւստէն օտուղու հաաթ, իսթիսալիլտէ թէքմի կիւ-
միւլ վանիլտէն հիւ Ֆարգը օլունտա, քէք շօք գէվաթըն պիւթաթ մուպա-
ղաա իտիլ իսթիսալ իթմէլիլէ սապիթ օլունտա, իշխալարտա, իշխալարտա
երգու իտէն գէվաթըն իսթանպուլում, Չարիւրի քէվիլտէ ապը վարաքը
աաաաաա թաթ գաթընտա Յոֆիլի թաաաաաա 2 նիւմէրօլուն մուրապաա մա-
աաաաաա միւրաճաաթարը աղըմ կէ տիլիլ իւն օլունտու :

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CALEDONIEN)

ՍԳՈԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմանէսի 1,741,549)(Ինիլիաթ աքչէսի 452,739 ԼրՕ.
Տէրիսաաաաա վիլիլի
Մ. ՃՕՐ ԹՕՄՍՕՆ
Իտարէլիանէսի, իսթապուլում, Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօնաճաա-օղու
խանընտա տըր :